

# Crucifixus a 8

Transcription pour orgue : Emmanuel Legrand

Antonio Lotti  
(ca. 1667 - 1740)

(Soprano 1, 2, Alto 1)

(Alto 2, Tenore 1, 2)

(Basso 1, 2)

8'

7

12

16

\* : voir Notes / see Notes

21

Musical score for measures 21-25. The score is in 3/4 time and B-flat major. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. Measure 25 ends with a double bar line.

26

Musical score for measures 26-30. The score continues in 3/4 time and B-flat major. The piano accompaniment features a treble and bass clef. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. Measure 30 ends with a double bar line.

31

Musical score for measures 31-36. The score continues in 3/4 time and B-flat major. The piano accompaniment features a treble and bass clef. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. Measure 36 ends with a double bar line.

37

Musical score for measures 37-40. The score continues in 3/4 time and B-flat major. The piano accompaniment features a treble and bass clef. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. Measure 40 ends with a double bar line and a fermata symbol.



## Notes

### Manuel : un ou deux claviers ?

Il est techniquement plus facile de jouer les deux mains sur le même clavier, et cela favorise l'homogénéité du son. Mais jouer sur deux claviers séparés, avec néanmoins une sonorité proche, est également faisable pour les organistes qui ont de grandes mains et ne craignent pas les intervalles de 10<sup>e</sup>. Cela a l'avantage de rendre les voix plus clairement distinctes, en réduisant le nombre de cas où une même note est jouée par différentes voix avec des rythmes différents, ce qui oblige sinon l'interprète à privilégier une de ces voix. Un exemple parmi beaucoup d'autres, mes. 26, le soprano 1 (S1) et l'alto 2 (A2) jouent le même sol, l'un sur une blanche et l'autre sur quatre croches répétées : la distinction ne peut être faite qu'avec deux claviers.

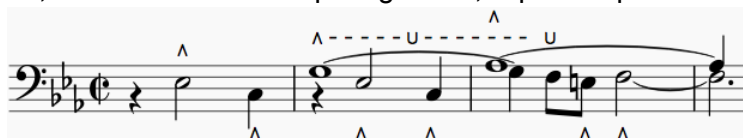
Sur deux claviers, on joue sur chacun l'une des portées (respectivement les voix S1-S2-A1 et A2-T1-T2); mais on peut y apporter une variante au tout début, en jouant mes. 5 les deux premières notes de la voix A2 à la main droite, sur le clavier destiné normalement aux voix S1-S2-A1; ci-après les mes. 5 et 6 avec en bleu les notes jouées au clavier de main droite :



En jouant à deux claviers, un passage particulier se trouve mes. 34, où le la de la voix A2 doit être joué par la main droite sur le clavier de main gauche, sauf peut-être pour les organistes ayant de très très grandes mains !

### Doigté de pédale au début

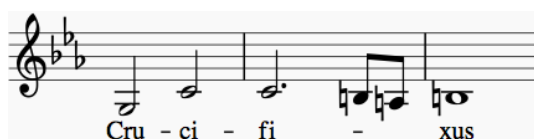
Ce n'est sans doute pas la seule solution, mais celle que j'utilise est la suivante (les symboles au dessus de la portée désignant le pied droit, ceux en dessous le pied gauche, ^ pour la pointe et U pour le talon):



Le talon est utilisé dans la mesure où cette transcription ne prétend aucunement correspondre à ce qu'un organiste italien de la période baroque aurait écrit : c'est une transcription du XXI<sup>e</sup> siècle.

### Liaison Ténor 2 mes. 9-10

La principale différence entre les éditions est la présence ou l'absence d'une liaison, à la voix de ténor 2 (T2), entre le do qui termine la mesure 9 et celui qui commence la mesure 10. Cela correspond à deux répartitions des syllabes :



ou



## Notes

### One or two manuals ?

Technically speaking, it is easier to play both hands on the same manual, and this is in favour of the homogeneity of the sound. But playing on two distinct manuals, with nevertheless a close sonority, is also possible for organists having large hands, who don't fear 10<sup>th</sup> intervals.

This has the advantage of making the voices more clearly distinct, by reducing the number of cases where the same note is played by different voices with different rhythms. Among many examples, bar 26 soprano 1 (S1) and alto 2 (A2) play the same G, one as a half and the other as four eighth notes: the distinction can only be made on two manuals.

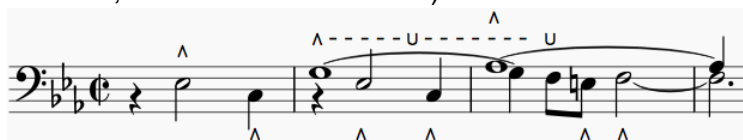
On two manuals each of them corresponds to a staff (voices S1-S2-A1 and A2-T1-T2 respectively). But a slight change can be made at the very beginning, by playing the first two notes of the A2 voice bar 5 with the right hand on the manual intended for the S1-S2-A1 voices; hereafter bars 5 and 6 with in blue colour the notes played then on the right hand manual :



If playing on two manuals, a particular passage is bar 34, where the alto 2 A note is to be played with the right hand on the left-hand manual, except maybe by organists having very very large hands !

### Pedal fingering at the beginning

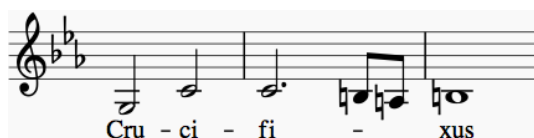
This is probably not the only solution, but the one I use is the following (above-staff symbols for the right foot, below-staff symbols for the left foot,  $\wedge$  for toe and U for heel):



The heel is used as this transcription does not intend to correspond to what an Italian organist of the Baroque period would have written: it is a transcription made in the twenty-first century.

### Tie Tenor 2 bar 9-10

The main difference between available editions is the presence or absence of a tie between the Tenor 2 C at the end of bar 9 and the one at the beginning of bar 10. This corresponds to two different repartitions of the sung syllables :



or

